

Πεντηκοστάριον

Τετάρτη τῆς Μεσοπεντηκοστῆς

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ἀντίφωνον Α΄. Ὦχος β΄. Ψαλμὸς 65.

Στίχ. α΄. Ἀλαλάξατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. β΄. Ψάλατε δὴ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ·
δότε δόξαν αἰνέσει αὐτοῦ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. γ΄. Εἶπατε τῷ Θεῷ· ὡς φοβερὰ τὰ ἔργα σου.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. δ΄. Πᾶσα ἡ γῆ προσκυνησάτωσάν σοι καὶ ψαλάτωσάν σοι.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Δόξα· καὶ νῦν.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Ἀντίφωνον Β΄. Ὦχος β΄. Ψαλμὸς 66.

Στίχ. α΄. Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι ἡμᾶς καὶ ἐνλογήσαι ἡμᾶς.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Pentecostarion

Wednesday of Mid-Pentecost

LITURGY

Unless otherwise indicated, the texts of the prayers and hymns of the Divine Liturgy are from: The Divine Liturgy of St. John Chrysostom (© 2016), used with permission from the Greek Orthodox Archdiocese of America. This text was produced by the Greek Orthodox Archdiocese of America and approved by the Ecumenical Patriarchate.

Antiphon I. Mode 2. Psalm 65.

Verse 1: Shout to God, all the earth. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 2: Sing now to His name; give glory to His praise. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 3: Say to God, "How fearful are Your works. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 4: Let all the earth worship You and sing to You. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Glory. Both now.

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Antiphon II. Mode 2. Psalm 66.

Verse 1: May God be gracious to us, and bless us. [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Στίχ. β'. Ἐπιφάναι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ
ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἐλεῆσαι ἡμᾶς.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. γ'. Τοῦ γινῶναι ἐν τῇ γῇ τὴν ὁδόν
σου, ἐν πᾶσιν ἔθνεσι τὸ σωτήριόν σου.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. δ'. Ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοί, ὁ
Θεός, ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοὶ πάντες.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ,
ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ
τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς
ἀγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας,
ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας, σταυρωθεὶς τε,
Χριστὲ ὁ Θεός, θανάτῳ θάνατον πατήσας,
εἰς ὧν τῆς Ἁγίας Τριάδος, συνδοξαζόμενος
τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, σῶσον
ἡμᾶς.

Ἀντίφωνον Γ'. Ἦχος πλ. α'. Ψαλμὸς 67.

Στίχ. α'. Ἀναστήτω ὁ Θεός, καὶ
διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ,
καὶ φυγέτωσαν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ οἱ
μισοῦντες αὐτόν.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος.

Verse 2: *May He cause His face to shine
upon us, and have mercy on us. [SAAS]*

Save us, O Son of God, risen from the
dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Verse 3: *That we may know His way on the
earth, Your salvation among all the Gentiles. [SAAS]*

Save us, O Son of God, risen from the
dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Verse 4: *Let the peoples give thanks to You,
O God; let all the peoples praise You. [SAAS]*

Save us, O Son of God, risen from the
dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

*Glory to the Father and the Son and the Holy
Spirit.*

*Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.*

Only begotten Son and Logos of God,
being immortal, You condescended for
our salvation to take flesh from the holy
Theotokos and ever-virgin Mary and, without
change, became man. Christ, our God, You
were crucified and conquered death by death.
Being one of the Holy Trinity, glorified with
the Father and the Holy Spirit: Save us. [GOA]

Antiphon III. Mode pl. 1. Psalm 67.

Verse 1: *Let God arise, and let His enemies
be scattered, and let those who hate Him flee from
before His face. [SAAS]*

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in
the tombs He has granted life. [GOA]

Στίχ. β'. Ὡς ἐκλείπει καπνός,
ἐκλιπέτωσαν· ὡς τήκεται κηρὸς ἀπὸ
προσώπου πυρός.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος.

Στίχ. γ'. Οὕτως ἀπολοῦνται οἱ
ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ. Καὶ οἱ
δίκαιοι εὐφρανθήτωσαν.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος.

Στίχ. δ'. Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ
Κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν
ἐν αὐτῇ.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος.

Εἰσοδικόν. ᾠδὴ β'.

Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεόν,
Κύριον ἐκ πηγῶν Ἰσραὴλ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ
Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι,
Ἀλληλούϊα.

Verse 2: *As smoke vanishes, so let them
vanish, as wax melts before the fire.* [SAAS]

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in
the tombs He has granted life. [GOA]

Verse 3: *So shall the sinners perish from the
face of God. And let the righteous be glad.* [SAAS]

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in
the tombs He has granted life. [GOA]

Verse 4: *This is the day the Lord made; let us
greatly rejoice and be glad therein.* [SAAS]

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in
the tombs He has granted life. [GOA]

Entrance Hymn. Mode 2.

Bless God in the churches, the Lord from
the fountains of Israel. Save us, O Son of God,
risen from the dead. We sing to You, Alleluia.
[GOA]

*Ἡ, ἀντὶ τῶν Ἀντιφώνων, κατὰ τὸ τυπικόν,
ψάλλονται τὰ Τυπικά καὶ οἱ Μακαρισμοί.*

Ψαλμὸς 102.

Ψαλμὸς 145.

Οἱ Μακαρισμοί.

Ἦχος δ'.

Ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου μνήσθητι ἡμῶν
Κύριε, ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.
Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν
ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ
παρακληθήσονται.

Μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ
κληρονομήσουσι τὴν γῆν.

Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν
δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.

Κανὼν Α' τῆς Μεσοπεντηκοστῆς.

Ὡιδὴ γ'. Ἦχος δ'. Εὐφραίνεται ἐπὶ σοί.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου - - -

Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ
ἐλεηθήσονται.

Ναμάτων ζωοποιῶν, τῇ Ἐκκλησίᾳ τὰς
πηγὰς ἤνοιξας· Εἴ τις διψᾷ, πρόθυμος, ἴτω
καὶ πινέτω, βοῶν Ἀγαθέ.

Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ
τὸν Θεὸν ὄψονται.

Ναμάτων ζωοποιῶν, τῇ Ἐκκλησίᾳ τὰς
πηγὰς ἤνοιξας· Εἴ τις διψᾷ, πρόθυμος, ἴτω
καὶ πινέτω, βοῶν Ἀγαθέ.

*An optional alternative to the Antiphons are the Typika
(Psalms 102 and 145), and the Beatitudes with the appointed
troparia, which are provided here.*

Psalm 102.

Psalm 145.

The Beatitudes.

Mode 4.

In Your kingdom. Remember us, O Lord,
when You come in Your kingdom. Blessed are
the poor in spirit, for theirs is the kingdom of
heaven [RSV]

Blessed are those who mourn, for they
shall be comforted. [RSV]

Blessed are the meek, for they shall inherit
the earth. [RSV]

Blessed are those who hunger and thirst
for righteousness, for they shall be satisfied.

[RSV]

Canon 1 of Mid-Pentecost.

Ode iii. Mode 4. N/M (Your Church rejoices.)

From Pentecostarion - - -

*Blessed are the merciful, for they shall obtain
mercy. [RSV]*

You opened springs of life-giving waters
for the Church, O Good One, as you cried: If
any thirst, let them with fervour come and
drink. [EL]

*Blessed are the pure in heart, for they shall see
God. [RSV]*

You opened springs of life-giving waters
for the Church, O Good One, as you cried: If
any thirst, let them with fervour come and
drink. [EL]

Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ Υἱοὶ
Θεοῦ κληθήσονται.

Ἐκ γῆς μὲν πρὸς οὐρανόν, ἀνυψωθῆναι
προφανῶς ἔλεγες· ἐξ οὐρανοῦ Πνεῦμα δέ,
πέμπειν ἐπηγγείλω τὸ ἅγιον.

Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν
δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν
οὐρανῶν.

Θεοτοκίον.

Ὁ φύσει ζωοποιός, καὶ ἐκ Παρθένου
γεννηθεὶς Κύριος, πᾶσι πιστοῖς δεδώρηται,
τὴν ἀθανασίαν ὡς εὐσπλαγχνος.

Κανὼν Β' τῆς Μεσοπεντηκοστῆς.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Ὡιδὴ Γ'. Ἦχος πλ. δ'. Ὡς ὕδατα θαλάσσης.

Μακάριοι ἐστὲ ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς,
καὶ διώξωσι, καὶ εἴπωσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα
καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.

Ὁ πάντα περιέπων τὰ πέρατα ἀνήλθες
Ἰησοῦ, καὶ ἐδίδασκες, ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς
ὄχλους, τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τῆς ἐορτῆς
μεσούσης, ὡς Ἰωάννης βοᾷ.

Χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς
ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Ἀνέπτυξας τὰ χεῖλη σου Δέσποτα,
ἐκήρυξας τῷ κόσμῳ, τὸν ἄχρονον Πατέρα
καὶ τὸ πανάγιον Πνεῦμα, τὸ συγγενὲς
ἀμφοτέρων, φυλάττων, καὶ μετὰ σάρκωσιν.

Δόξα.

Τὴν μίαν ἐν Τριάδι Θεότητα, οὐσίαν
τρισυπόστατον ἄκτιστον, ἀμέριστον πάντες
δοξολογοῦμεν, Πατέρα, καὶ τὸν Υἱόν, καὶ τὸ
ἅγιον Πνεῦμα, ὡς τρία οὐσαν καὶ ἓν.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Παρθένον μετὰ τόκον ὑμνοῦμέν σε,
Παρθένον καὶ Μητέρα δοξάζομεν, σὲ μόνην

Blessed are the peacemakers, for they shall be
called sons of God. [RSV]

You said clearly that you would be lifted
up from earth to heaven; but you promised to
send the Holy Spirit from heaven. [EL]

Blessed are those who are persecuted for
righteousness' sake, for theirs is the kingdom of
heaven. [RSV]

Theotokion.

The Lord, by nature giver of life and born
of a Virgin, as he is compassionate has given
immortality to all the faithful. [EL]

Canon 2 of Mid-Pentecost.

From Pentecostarion ---

Ode vi. Mode pl. 4. N/M (The waves of life.)

Blessed are you when men revile you and
persecute you and utter all kinds of evil against
you falsely [for my sake]. [RSV]

O Jesus, who control the ends of the earth,
you went up and taught the crowds in the
temple the word of truth at the mid-point of
the feast, as John declares. [EL]

Rejoice and be glad, for your reward is great
in heaven. [RSV]

You opened your lips, Master, and
proclaimed to the world the immaculate
Father and the all-holy Spirit, keeping your
identity of nature with them even after the
incarnation. [EL]

Glory.

We all glorify one Godhead in
Trinity, Being in three Persons, uncreated,
inseparable, Father, Son and Holy Spirit, as
being three yet one. [EL]

Both now. **Theotokion.**

As Virgin after childbirth we hymn you;
as alone Virgin and Mother we glorify you,

άγνή Θεόνυμφε Κόρη· ἐκ σοῦ γὰρ ὄντως
Θεὸς ἐσαρκώθη, ζωοποιήσας ἡμᾶς.

Εἰσοδικόν. Ὑψος β'.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱέ
Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι,
Ἀλληλούϊα.

pure Maiden, bride of God; for from you God
was truly incarnate, making us new. [EL]

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of God, risen
from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Ὑμνοι μετὰ τὴν Μικρὰν Εἴσοδον

Ἀπολυτίκιον.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Ἦχος πλ. δ'.

Μεσούσης τῆς ἑορτῆς, διψῶσάν μου τὴν
ψυχὴν, εὐσεβείας πότισον νάματα ὅτι πᾶσι
Σωτὴρ ἐβόησας· ὁ διψῶν, ἐρχέσθω πρὸς με
καὶ πινέτω· Ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς, Χριστὲ ὁ Θεὸς
δόξα σοι.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Κοντάκιον.

Ἦχος δ'. Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ.

Τῆς ἑορτῆς τῆς νομικῆς μεσαζούσης,
ὁ τῶν ἀπάντων Ποιητὴς καὶ Δεσπότης,
πρὸς τοὺς παρόντας ἔλεγες, Χριστὲ ὁ Θεός·
Δεῦτε καὶ ἀρύσασθε, ὕδωρ ἀθανασίας· ὅθεν
σοι προσπίπτομεν, καὶ πιστῶς ἐκβοῶμεν·
Τοὺς οἰκτιρμούς σου δώρησαι ἡμῖν· σὺ γὰρ
ὑπάρχεις πηγὴ τῆς ζωῆς ἡμῶν.

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ὁ Ἀπόστολος

TETARTH MESOPIENTHKOETHS

Προκείμενον. Ἦχος α'. Ψαλμὸς 73.

Μνήσθητι τῆς συναγωγῆς σου, ἧς
ἐκτήσω ἀπ' ἀρχῆς.

Hymns After the Small Entrance.

Apolytikion.

From Pentecostarion ---

Mode pl. 4.

O Lord, midway through the feast, give
drink to my thirsty soul from the waters of
true religion. For to all You the Savior cried
aloud, "Let whoever is thirsty come to Me and
drink." O Christ our God, the fountain of life,
glory to You. [SD]

From Pentecostarion ---

Kontakion.

Mode 4. You who were lifted.

The feast according to the Law at its
midpoint, O Christ our God, as the Creator
and Master of everything, You said to all
those who were present there, "Come that
you might draw from Me the water of
immortality." Hence with faith we cry to
You as we prostrate before You. Your tender
mercies grant to us, we pray. You are the
fountain and source of our life, O Lord. [SD]

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3) [GOA]

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the
ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

The Epistle

WEDNESDAY OF THE FOURTH WEEK, MID-PENTECOST

Prokeimenon. Mode 1. Psalm 73.

Remember Your congregation You
acquired from the beginning. [SAAS]

Στίχ. Ὁ δὲ Θεὸς βασιλεὺς ἡμῶν πρὸ αἰώνων, εἰργάσατο σωτηρίαν ἐν μέσῳ τῆς γῆς.

Πράξεων τῶν Ἀποστόλων τὸ ἀνάγνωσμα.

14:6-18

Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, κατέφυγον οἱ Ἀπόστολοι εἰς τὰς πόλεις τῆς Λυκαονίας Λύστραν καὶ Δέρβην καὶ τὴν περὶχωρον, κακεῖ ἦσαν εὐαγγελιζόμενοι. Καί τις ἀνὴρ ἐν Λύστροις ἀδύνατος τοῖς ποσὶν ἐκάθητο, χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων, ὃς οὐδέποτε περιπεπατήκει. Οὗτος ἤκουσε τοῦ Παύλου λαλοῦντος· ὃς ἀτενίσας αὐτῷ καὶ ἰδὼν ὅτι πίστιν ἔχει τοῦ σωθῆναι, εἶπε μεγάλη τῇ φωνῇ· ἀνάστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου ὀρθός. καὶ ἤλατο καὶ περιεπάτει. Οἱ δὲ ὄχλοι ἰδόντες ὃ ἐποίησεν ὁ Παῦλος ἐπῆραν τὴν φωνὴν αὐτῶν Λυκαονιστὶ λέγοντες· οἱ θεοὶ ὁμοιωθέντες ἀνθρώποις κατέβησαν πρὸς ἡμᾶς· ἐκάλουν τε τὸν μὲν Βαρνάβαν Δία, τὸν δὲ Παῦλον Ἑρμῆν, ἐπειδὴ αὐτὸς ἦν ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου. Ὁ δὲ ἱερεὺς τοῦ Διὸς τοῦ ὄντος πρὸ τῆς πόλεως αὐτῶν, ταύρους καὶ στέμματα ἐπὶ τοὺς πυλῶνας ἐνέγκας, σὺν τοῖς ὄχλοις ἤθελε θύειν. Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἀπόστολοι Βαρνάβας καὶ Παῦλος, διαρρήξαντες τὰ ἱμάτια αὐτῶν εἰσεπήδησαν εἰς τὸν ὄχλον κράζοντες καὶ λέγοντες· ἄνδρες, τί ταῦτα ποιεῖτε; καὶ ἡμεῖς ὁμοιοπαθεῖς ἐσμεν ὑμῖν ἄνθρωποι, εὐαγγελιζόμενοι ὑμᾶς ἀπὸ τούτων τῶν ματαίων ἐπιστρέφειν ἐπὶ τὸν Θεὸν τὸν ζῶντα, ὃς ἐποίησε τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς· ὃς ἐν ταῖς παρωχημέναις γενεαῖς εἶασε πάντα τὰ ἔθνη πορεύεσθαι ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν· καίτοι γε οὐκ ἁμάρτυρον ἑαυτὸν

Verse: *God is our King before the ages; He worked salvation in the midst of the earth.* [SAAS]

The reading is from the Acts of the Apostles.

14:6-18

In those days, the apostles fled to Lystra and Derbe, cities of Lycaonia, and to the surrounding country; and there they preached the gospel. Now at Lystra there was a man sitting, who could not use his feet; he was a cripple from birth, who had never walked. He listened to Paul speaking; and Paul, looking intently at him and seeing that he had faith to be made well, said in a loud voice, "Stand upright on your feet." And he sprang up and walked. And when the crowds saw what Paul had done, they lifted up their voices, saying in Lycaonian, "The gods have come down to us in the likeness of men!" Barnabas they called Zeus, and Paul, because he was the chief speaker, they called Hermes. And the priest of Zeus, whose temple was in front of the city, brought oxen and garlands to the gates and wanted to offer sacrifice with the people. But when the apostles Barnabas and Paul heard of it, they tore their garments and rushed out among the multitude, crying, "Men, why are you doing this? We also are men, of like nature with you, and bring you good news, that you should turn from these vain things to a living God who made the heaven and the earth and the sea and all that is in them. In past generations he allowed all the nations to walk in their own ways; yet he did not leave himself without witness, for he did good and gave you from heaven rains and fruitful seasons, satisfying your hearts with

ἀφῆκεν ἀγαθοποιῶν, οὐρανόθεν ὑμῖν
 ὑετοὺς διδοὺς καὶ καιροὺς καρποφόρους,
 ἐμπιπλῶν τροφῆς καὶ εὐφροσύνης τὰς
 καρδίας ὑμῶν. Καὶ ταῦτα λέγοντες μόλις
 κατέπαυσαν τοὺς ὄχλους τοῦ μὴ θύειν
 αὐτοῖς.

Ἀλληλούϊα. Ἦχος πλ. δ'. Ψαλμὸς 131.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Στίχ. α'. Ἀνάστηθι, Κύριε, εἰς τὴν
 ἀνάπαυσίν σου, σὺ καὶ ἡ κιβωτὸς τοῦ
 ἁγιάσματος σου.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Στίχ. β'. Ὡμοσε Κύριος τῷ Δαυΐδ
 ἀλήθειαν καὶ οὐ μὴ ἀθετήσῃ αὐτήν.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

Τὸ Εὐαγγέλιον

ΤΗ: ΤΕΤΑΡΤΗ: ΤΗΣ ΜΕΣΟΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ

Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἁγίου Εὐαγγελίου
 τὸ ἀνάγνωσμα.

ζ' 14 - 30

Τῆς ἑορτῆς μεσοῦσης ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς
 εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐδίδασκε. ἐθαύμαζον οἱ
 Ἰουδαῖοι λέγοντες· Πῶς οὗτος γράμματα
 οἶδε μὴ μεμαθηκώς; ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς ὁ
 Ἰησοῦς καὶ εἶπεν· Ἡ ἐμὴ διδασχὴ οὐκ ἔστιν
 ἐμὴ, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με· ἐάν τις θέλῃ
 τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς
 διδασχῆς, πότερον ἐκ τοῦ Θεοῦ ἔστιν ἢ ἐγὼ
 ἀπ' ἐμαυτοῦ λαλῶ. ὁ ἀφ' ἐαυτοῦ λαλῶν τὴν
 δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ, ὁ δὲ ζητῶν τὴν δόξαν
 τοῦ πέμψαντος αὐτόν, οὗτος ἀληθὴς ἔστιν,
 καὶ ἀδικία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. οὐ Μωϋσῆς
 δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον; καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν
 ποιεῖ τὸν νόμον. τί με ζητεῖτε ἀποκτεῖναι;
 ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος καὶ εἶπε· Δαιμόνιον

food and gladness." With these words they
 scarcely restrained the people from offering
 sacrifice to them. [RSV]

Alleluia. Mode pl. 4. Psalm 131.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 1: Arise, O Lord, into Your rest, You
 and the ark of Your holiness. [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 2: The Lord swore to David this truth,
 and He shall not reject it, "I shall set upon your
 throne one from the fruit of your loins." [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

The Gospel

Fourth Wednesday after Pascha, Mid-Pentecost

The reading is from the Holy Gospel
 according to John.

7:14-30

About the middle of the feast Jesus went
 up into the temple and taught. The Jews
 marveled at it saying, "How is it that this man
 has learning, when he has never studied?"
 So Jesus answered them, "My teaching is not
 mine, but his who sent me; if any man's will
 is to do his will, he shall know whether the
 teacher is from God or whether I am speaking
 on my own authority. He who speaks on his
 own authority seeks his own glory; but he
 who seeks the glory of him who sent him is
 true, and in him there is not falsehood. Did
 not Moses give you the law? Yet none of you
 keeps the law. Why do you seek to kill me?"
 The people answered, "You have a demon!

ἔχεις· τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς· Ἐν ἔργον ἐποίησα, καὶ πάντες θαυμάζετε διὰ τοῦτο Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν περιτομήν, οὐχ ὅτι ἐκ τοῦ Μωϋσέως ἐστίν, ἀλλ' ἐκ τῶν πατέρων, καὶ ἐν σαββάτῳ περιτέμνετε ἄνθρωπον. εἰ περιτομὴν λαμβάνει ἄνθρωπος ἐν σαββάτῳ, ἵνα μὴ λυθῇ ὁ νόμος Μωϋσέως, ἐμοὶ χολᾷτε ὅτι ὅλον ἄνθρωπον ὑγιῇ ἐποίησα ἐν σαββάτῳ! μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν κρίνατε. Ἐλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν· Οὐχ οὗτός ἐστιν ὃν ζητοῦσιν ἀποκτεῖναι; καὶ ἶδε παρόρησία λαλεῖ, καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσι. μήποτε ἀληθῶς ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ Χριστός; ἀλλὰ τοῦτον οἶδαμεν πόθεν ἐστίν· ὁ δὲ Χριστὸς ὅταν ἔρχηται, οὐδεὶς γινώσκει πόθεν ἐστίν. ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς καὶ λέγων· Καμὲ οἶδατε, καὶ οἶδατε πόθεν εἰμί· καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἔστιν ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἶδατε· ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ' αὐτοῦ εἰμι κακεῖνός με ἀπέστειλεν. Ἐζήτουν οὖν αὐτόν πιάσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτόν τὴν χεῖρα, ὅτι οὐπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.

Ὑμνος εἰς τὴν Θεοτόκον.

Ἦχος πλ. δ'.

Αλλότριον τῶν μητέρων ἡ παρθενία,
καὶ ξένον ταῖς παρθένοις ἡ παιδοποιΐα,
ἐπὶ σοὶ Θεοτόκε ἀμφοτέρω ὠκονομήθη.
Διό σε πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς, ἀπαύστως
μακαρίζομεν.

Who is seeking to kill you?" Jesus answered them, "I did one deed, and you all marvel at it. Moses gave you circumcision (not that it is from Moses, but from the fathers), and you circumcise a man upon the sabbath. If on the sabbath a man receives circumcision, so that the law of Moses may not be broken, are you angry with me because on the sabbath I made a man's whole body well? Do not judge by appearances, but judge with right judgment." Some of the people of Jerusalem therefore said, "Is not this the man whom they seek to kill? And here he is, speaking openly, and they say nothing to him! Can it be that the authorities really know that this is the Christ? Yet we know where this man comes from; and when the Christ appears, no one will know where he comes from." So Jesus proclaimed, as he taught in the temple, "You know me, and you know where I come from? But I have not come of my own accord; he who sent me is true, and him you do not know. I know him, for I come from him, and he sent me." So they sought to arrest him; but no one laid hands on him, because his hour had not yet come. [RSV]

Hymn to the Theotokos.

Mode pl. 4.

Virginité is a state alien to mothers, * and childbirth is foreign to those who are virgins.
* But in you, Theotokos, have both of these been accomplished. * And therefore we of every race on earth * unceasingly pronounce you blest. [SD]

Κοινωνικόν.

Ὁ τρώγων μου τὴν Σάρκα, καὶ πίνων
μου τὸ Αἷμα, ἐν ἐμοὶ μένει, καὶ ἐγὼ ἐν αὐτῷ,
εἶπεν ὁ Κύριος.

Ὕμνος μετὰ τὴν Θ. Κοινωνίαν.

Ἀντὶ τοῦ Εἵδομεν τὸ φῶς.

Ἦχος πλ. α'.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος.

ΑΠΟΛΥΣΙΣ

Ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, Χριστὸς ὁ
ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν, ταῖς πρεσβείαις
τῆς παναχράντου καὶ παναμώμου ἁγίας
αὐτοῦ Μητρός, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ
ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν τιμίων
ἐπουρανίων Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἱκεσίαις
τοῦ τιμίου, ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου
καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων
καὶ πανευφύμων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων
ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν
όσιων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· **(τοῦ
Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)**· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων
Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, καὶ
πάντων τῶν Ἁγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι
ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

Κανόνας Νηστείας

Κατάλυσις ἰχθύος.

Εἶναι μεγάλη ἑορτή.

Communion Hymn.

He who eats my flesh and drinks my
blood abides in me, and I in him. So said the
Lord. ^[RSV]

Hymn after Holy Communion.

Instead of "We have seen."

Mode pl. 1.

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in
the tombs He has granted life. ^[GOA]

THE DISMISSAL

May He who rose from the dead, Christ
our true God, through the intercessions of His
all-pure and all-immaculate holy Mother, the
power of the precious and life-giving Cross,
the protection of the honorable, bodiless
powers of heaven, the supplications of the
honorable, glorious prophet and forerunner
John the Baptist, of the holy, glorious, and
praiseworthy apostles, of the holy, glorious,
and triumphant martyrs, of our righteous
and God-bearing fathers, **(local patron saint)**;
of the holy and righteous ancestors of God
Joachim and Anna, and of all the saints, have
mercy on us and save us, for He is good and
loves mankind.

Fasting Rule

*Fish: fish, oil and wine are allowed. Refrain from meat,
dairy and eggs.*

It is a major feast.